



## Informe sobre las TRU: 08-15, Rev. 3

### Período de Gracia de Seis Meses para la Primera Fecha de Cumplimiento de la Norma de Rendimiento en Uso y Cronograma Revisado de Inscripciones de TRU e Informes del Operador

El 9 de enero de 2009, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. EPA, por sus siglas en inglés) aprobó el pedido de autorización del Consejo de Recursos Atmosféricos (ARB o el Consejo) para aplicar el cumplimiento de la Medida de Control de Sustancias Tóxicas Suspendidas (ATCM) de las Unidades Móviles de Refrigeración (TRU), también conocida como exención del derecho de preferencia. Esta decisión se publicó en el Registro Federal el 16 de enero de 2009 (consulte el Registro Federal, Vol. 74, No. 11, viernes, 16 de enero de 2009, Notificaciones, páginas 3030 – 3033). Esta decisión afecta no sólo a las personas de California, sino también a las personas fuera del Estado que deberían cumplir con las regulaciones de la ATCM de la TRU de California para ingresar a California con TRU con motor. Por lo tanto, esta medida tiene alcance nacional.

La demora en la decisión de la U.S. EPA ha creado gran incertidumbre en los grupos de interés regulados. Por esta razón, el ARB ha prorrogado administrativamente la aplicación de la primera etapa de las normas de rendimiento en uso de la ATCM de la TRU por seis meses desde la fecha de publicación. El período de gracia de aplicación de seis meses para las TRU con motores del año de modelo 2001 y anteriores finalizará el 16 de julio de 2009, y la aplicación de las normas de rendimiento en uso para los modelos de estos años comenzará el 17 de julio de 2009. Todas las demás fechas de cumplimiento para las normas de rendimiento en uso no están afectadas por este período de gracia.

#### Antecedentes

El 26 de febrero de 2004, el ARB adoptó la ATCM de la TRU. La reglamentación entró en vigencia el 10 de diciembre de 2004, y está codificada en el título 13 del Código de Regulaciones de California (CCR, por sus siglas en inglés), sección 2477. La ATCM de la TRU exige que todas las TRU y grupos generadores de la TRU (referidos en su conjunto como TRU) que operen en California, independientemente del lugar donde tengan su base (es decir, la ATCM cubre las TRU dentro y fuera del estado), cumplan con las normas de rendimiento en uso que serán divididas en etapas a lo largo de los próximos años basándose en el año del modelo del motor de la TRU. Bajo la primera etapa de la ATCM, todas las TRU con modelo del año 2001 y anteriores deben cumplir con la norma antes del 31 de diciembre de 2008 (afectadas por el período de gracia). La fase para las TRU con modelo del año 2002 y subsiguientes debe estar finalizada antes del final del séptimo año posterior al año del modelo del motor de la TRU (no afectadas por el período de gracia). Todas las TRU que operen en California deben finalmente cumplir con la norma en uso más estricta. La ATCM de la TRU también exige a los propietarios de TRU con base en California que soliciten los números de identificación (IDN, por sus siglas en inglés) del ARB antes del 31 de enero de 2009. Además, los operadores de las TRU con base en California deben presentar los Informes del Operador antes del 31 de enero de 2009. Ambas fechas ahora están prorrogadas (vea debajo).

De conformidad con la sección 209(e)(2) de la Ley Federal de Aire Limpio, el 28 de marzo de 2005, el ARB solicitó a la U.S. EPA que autorizara a California para la aplicación de la ATCM de la TRU y que eximiera el derecho de preferencia implícito de esa sección.

## Políticas de Cumplimiento y Aplicación

### ¿Seguirán siendo obligatorias las solicitudes de Números de Identificación (IDN) del ARB y los Informes del Operador según el cronograma de cumplimiento original?

No. El ARB prorrogará el cronograma de inscripciones de TRU e Informes del Operador. El plazo de cumplimiento anterior para estas presentaciones era el 31 de enero de 2009. El nuevo plazo para las solicitudes de IDN e Informes del Operador es el 16 de marzo de 2009.

A continuación se presenta el cronograma revisado de las inscripciones de TRU e Informes del Operador:

6 de enero de 2009	El ARB comenzó a aceptar solicitudes electrónicas de inscripciones electrónicas (solicitudes de IDN) e Informes del Operador ante el ARBER. Los IDN se emiten instantáneamente ante una solicitud de IDN electrónica completa. Las solicitudes de IDN con formularios completados manualmente, los Informes del Operador y los formularios de permiso para la carga de lotes también se aceptan por correo. Utilizar solicitudes de IDN manuales puede generar demoras en su presentación del Informe del Operador porque el ARB puede demorar hasta 60 días para emitir los IDN mediante el proceso manual por correo. Los IDN son obligatorios para poder presentar los Informes del Operador. Recomendamos presentar las solicitudes de IDN electrónicamente.
15 de febrero de 2009	El ARB comenzó a aceptar Cargas de Lotes para las solicitudes de IDN ante el ARBER. Las cargas de lotes sólo pueden ser realizadas por aquellos que han presentado una Solicitud de Carga de Lotes y archivo de prueba. Para más información, favor de consultar la <a href="#">Página de Ayuda para Carga de Lotes</a> .
16 de marzo de 2009	El plazo para la presentación de inscripciones de TRU e informes del Operador con base en California.
16 de abril de 2009	El plazo para aplicar los IDN del ARB en ambos lados de la carcasa de la TRU. Comienza la aplicación del IDN y el Informe del Operador. (vea el Informe sobre las TRU 08-10)
17 de julio de 2009	Comienza la aplicación para las normas de rendimiento en uso para las TRU con motor del año del modelo 2001 y anteriores.

El Informe sobre las TRU 08-06 brinda más detalles acerca de la información necesaria para solicitar los IDN.

### ¿Esto significa que el ARB también prorrogará las etapas subsiguientes de las Normas de Rendimiento en Uso?

No. No hay ningún plan para prorrogar las etapas subsiguientes de las Normas de Rendimiento en Uso.

### ¿Los que han cumplido obtendrán crédito por cumplimiento anticipado?

No. Sólo aquellos que cumplan antes del 30 de junio de 2008 calificarán para la extensión del cumplimiento de la ULETRU.

### ¿El ARB tampoco aplicará la prohibición de la ATCM de la TRU de vender TRU en incumplimiento durante el período de gracia de seis meses?

Las disposiciones de prohibición de venta de la ATCM de la TRU en el título 13 del Código de Regulaciones de California, sección 2477, sub-sección (g) prohíbe la venta de TRU en incumplimiento en el Estado de California. El ARB no aplicará esta prohibición durante el período de gracia de seis meses, con la condición de que el vendedor entregue una declaración escrita al comprador, antes de la venta, que establezca que la unidad estará en incumplimiento en el futuro inmediato. Los compradores también deben saber que estarán comprando una TRU que quizás deba ser reemplazada o reunir los requisitos de cumplimiento antes de finalizar el período de gracia de seis meses.

### ¿El ARB revisará la ATCM de la TRU ATCM para tratar cualquier otro problema?

No. El personal del ARB monitoreará de cerca la implementación y el cumplimiento de la ATCM de la TRU, pero en este momento, no hay planes para proponer enmiendas a la ATCM de la TRU ante el Consejo.

Como mi TRU del año de modelo 2001 y subsiguientes está en incumplimiento, no puedo obtener un Número de Identificación del ARB. ¿Qué debo hacer?

El período de gracia de aplicación de seis meses que finaliza el 16 de julio de 2009, generó un conflicto con el software de Inscripción de Equipos del ARB (ARBER). El plazo del cumplimiento de las normas de rendimiento en uso para las TRU del año de modelo 2001 y anteriores era el 31 de diciembre de 2008. Por lo tanto, el ARBER considerará que estas unidades están en incumplimiento de las normas de rendimiento en uso durante el período de gracia. Cuando el propietario intente solicitar un Número de Identificación del ARB, el ARBER no podrá emitir un IDN debido a la falta de información de cumplimiento. No obstante, el 16 de marzo de 2009, es el plazo para inscribir las TRU con base en California y los Informes del Operador para las terminales de California, y el 16 de abril de 2009 es el plazo para fijar el IDN en ambos lados de la carcasa de la TRU.

El propietario y el operador deben hacer lo siguiente:

1. Presentar la solicitud de IDN ante el ARBER lo más completa posible antes del 16 de marzo de 2009. Si la unidad está en incumplimiento de las normas de rendimiento en uso de la ATCM de la TRU, no se emitirá un IDN, pero el propietario habrá demostrado diligencia debida y buena fe en el cumplimiento del requisito de IDN/inscripción.
2. Si usted opera una terminal de California donde operan TRU, debe presentar un Informe del Operador por cada terminal de California ante el ARBER lo más completo posible antes del 16 de marzo de 2009. Ingrese la dirección de la terminal así como la información de contacto, detallando todos los IDN que han sido emitidos y están asignados a esta terminal. Si usted no tiene un IDN, puede usar el siguiente IDN temporario: "990101797" en su Informe del Operador incompleto. Al presentar este Informe del Operador incompleto, el operador habrá demostrado diligencia debida y buena fe en el cumplimiento del requisito del Informe del Operador.
3. Los propietarios deben reunir los requisitos de cumplimiento de las unidades antes del 17 de julio de 2009. Una vez que el motor de la TRU esté en cumplimiento de las normas de rendimiento en uso, el propietario debe revisar la información en el ARBER para suministrar la información de cumplimiento que falte. El ARBER emitirá un IDN cuando la solicitud esté completa y la unidad esté en cumplimiento.
4. El operador debe actualizar el Informe del Operador para cada terminal con el fin de agregar los IDN para las unidades que reunieron los requisitos de cumplimiento durante el período de gracia.
5. El propietario es responsable de fijar los IDN en ambos lados de la carcasa de la TRU dentro de los 30 días de la emisión del IDN. **No fije ni pinte el IDN temporario (descrito en el paso 2, arriba) en ningún equipo.**

Durante el período de gracia, los inspectores del ARB no emitirán citaciones sobre los IDN faltantes y los Informes del Operador incompletos, en la medida en que se haya presentado la información completa y precisa para la solicitud de IDN ante el ARBER, excepto la información de cumplimiento. ARB recomienda llevar una copia de la impresión de la Página de Certificación que el ARBER emitió cuando se presentó la solicitud de IDN incompleta en la unidad que está en incumplimiento en todo momento durante el período de gracia para demostrar a los inspectores del ARB que el propietario ha realizado los pasos de diligencia debida y buena fe para cumplir con el requisito de IDN. La Página de Certificación se emite en línea para aquellos que solicitan IDN electrónicamente y se envía por correo a los que presentan formularios de solicitud de IDN en forma manual.

¿Qué sucede si no puedo cumplir con las normas de rendimiento en uso antes del final del período de gracia debido a un cuello de botella en la disponibilidad de motores de reemplazo o VDECS de reajuste? ¿Me citarán y será penalizado?

No habrá más períodos de gracia después del 17 de julio de 2009. El ARB recomienda a los propietarios de TRU tomar sus decisiones de cumplimiento con anticipación, demostrando buena fe para cumplir y evitar un cuello de botella al final de un período de gracia (16 de julio de 2009) para las TRU con motores del modelo del año 2001 y anteriores. De hecho, los propietarios de TRU también deben comenzar a planificar en primavera de 2009 si tienen TRU con motor del modelo del año 2002, ya que la fecha de cumplimiento para esos motores es el 31 de diciembre de 2009 (y no habrá período de gracia para esta etapa). Esperar hasta el último minuto para colocar un pedido no demuestra buena fe para el cumplimiento.

En caso de cumplimiento demorado debido a cuellos de botella en las entregas, los propietarios de TRU deben documentar su buena fe para cumplir puntualmente. Si un inspector del ARB emite una citación por un motor en incumplimiento, el propietario de la TRU deberá prepararse para presentar la documentación que indique los datos del motor o pedido de reajuste e instalación (Ej.: con fechas de pedido, fecha de recepción prevista, fecha prevista de instalación/cumplimiento, etc.). Considerando que los fabricantes de equipo original de TRU tienen un plazo de 12 a 16 semanas para el pedido y la instalación de motores de reemplazo (similar a la opción de cumplimiento de reajuste), los

pedidos realizados con posterioridad a mediados de abril de 2009 para los motores del modelo del año 2001 y anteriores muy probablemente generarán un cumplimiento demorado. **El pedido de buena fe debería realizarse antes de mediados de abril de 2009.**

El 17 de julio de 2009 o cerca de esa fecha, el personal de aplicación del ARB comenzará a inspeccionar las TRU en los cruces fronterizos, escalas, estaciones de inspección de las carreteras, centros de distribución, paradas de camiones y cualquier otro lugar donde pueda operar o estacionar una TRU. Si encuentran una TRU que no cumple las normas de rendimiento en uso, probablemente emitan una citación a los propietarios de los motores de la TRU que están en incumplimiento. Durante la conferencia de resolución, se discutirán los datos del caso, incluyendo la evidencia y documentación de la buena fe para cumplir de manera oportuna. La División Aplicación del ARB también considerará el historial de cumplimiento del propietario y el cumplimiento actual con otros programas del ARB. Todo esto podría ser tenido en cuenta para la determinación del monto de la penalidad, si la hubiere. **Las penalidades pueden ser de hasta \$10,000 por día por violación.**

### **Para más información**

Para obtener una copia de la regulación u otros documentos relacionados que brindan ayuda para el cumplimiento, visite el sitio Web de la TRU: <http://www.arb.ca.gov/diesel/tru.htm>. Si tiene más preguntas puede comunicarse telefónicamente llamando a la Línea Gratuita de Ayuda de TRU al 1-888-878-2826 (1-888-TRU-ATCM).

Si tiene necesidades especiales de adaptaciones o de idioma, favor de llamar al 1-888-878-2826 o mandar un correo electrónico a: [tru@arb.ca.gov](mailto:tru@arb.ca.gov). Los usuarios de los servicios TTY/TDD/Speech-To-Speech pueden discar el 711 para acceder al Servicio de Repetición de California.

S:\TRU ATCM\TRU Implementation\Regulatory Advisories\Approved-Published\08-15-R2 Advisory- 6-MoEnfDelay-1stIn-UsePerfStd.doc